

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN QUINCENAL 4 de MAYO de 2023

n° 83

DESDE 1994 - TIRADA: 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

SALUD y CALZADO
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23

Primavera 2023



SALAMANDER® wolkly Josef Seibel The European Comfort shoe Ganter rieber Stuppy waldläufer waldies

plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89 🇺🇸
669 11 81 29 🇪🇸
642 31 05 98 🇪🇸


www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

Panadería · Bäckerei
La Panacea
artesanal ecológica

Amplio surtido de productos de alta calidad de harinas recién molidas de centeno y espelta.
¡Contáctanos y encarga directamente con nosotros!
Te remitimos nuestra lista de productos.

Delia: 0034 649 430 981 📞 Klaus: 0034 618 108 087

Tiempos de Antaño
LA PAVONA



Elecciones posvolcán

«ENTREVISTA con
RAQUEL SANJUAN ESPINOSA
Artesana de Sombreros



Puchero



Cada viernes
Jeden Freitag
17:00 h

Café Cultural
música, poesía y más

LAVA
Eco-Store

El Paso
C/ Antonio Pino Pérez, 2
neben der Tourismus-Info
Tlf. 922 46 47 14 📱📷

MediCenter  La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

Carretera La Laguna - Tazacorte nº 42
922 40 30 90 · 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa · sowie nach Vereinbarung



C1
B R O K E R

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos
Ihr deutscher Versicherungsmakler auf La Palma



922 94 16 10
info@c1broker.es
www.C1Broker.es
Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane

DKV SEGUROS MÉDICOS **Allianz** **ZURICH**

MAPFRE **Liberty Seguros** **helvetia**

asisa **AXA** **REALE SEGUROS**

Mutua Tinerfeña

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL, Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790



Toda la información
sin garantía.

CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garaña 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntaorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

POLICÍA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garaña 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93
Mazo 922 42 82 83
Puntaorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policía Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Tráfico (DGT) 922 41 76 88

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 822 17 10 93
Breña Baja 822 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 92 21 74
Garaña 922 47 94 74
Los Llanos 922 59 24 00
Los Sauces 922 92 34 56
Mazo 822 17 10 21
Puntaorda 822 17 13 80
Puntallana 922 43 01 27
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 59 23 67
Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00
Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR
Santa Cruz: 922 42 65 39/40
omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34
omic@aridane.org

ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89
Alemania (TF) 922 24 88 20
Austria (Madrid) 91 556 53 15
Bélgica (TF) 922 24 11 93
Bolivia (GC) 910 42 93 24
Colombia (GC) 928 33 09 49
Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002
Francia (Madrid) 91 700 78 00
Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63
Italia (TF) 922 29 97 68
Países Bajos (TF) 922 27 17 21
Suiza (Madrid) 91 436 39 60
Venezuela (TF) 922 29 03 81

¿NÚMERO ERRÓNEO?
Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



Elecciones posvolcán. ¿Quiénes serán los beneficiados?

■ Las elecciones de 2023 marcarán el rumbo de la reconstrucción de nuestra tierra. ¿Quién se ganará la confianza de los votantes y quién la traducirá en acciones para el pueblo para que los ciudadanos sean los verdaderos ganadores?



EL CARTÓN DE CARLINES



... Y CAMBIAREMOS EL TÍTULO DE LA PELÍCULA POR "ECO-ISLAND ISLA BONITA" ¡POR INTERÉS INSULAR!

« LAS MUCHAS PROMESAS DISMINUYEN LA CONFIANZA »

HORACIO

@zaguancarlines

DIRECTORIO

Depósito legal: TF 675-2019

CONTACTAR: 922 40 15 15
Atención al público de 10:00 a 14:00 h

OFICINA VIRTUAL
www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S. A. · Gran Canaria

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

**ANUNCIOS CLASIFICADOS
KLEINANZEIGEN**

DE PARTICULAR

VON
PRIVAT

VENTAS

Se vende piano vertical Petrof 4.000 €. Tlf. 637 09 65 48

13 de mayo: liquidación de casa muebles, antigüedades, talla palmera etc. 9.00-17.00 h. Los Llanos/Argual, Calle Armas 7

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tlf. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Se vende tierra para jardines Tlf. 687 79 18 45

★ TRABAJO
Cocinero profesional busca trabajo en el lado oeste. Tlf. 600 220 414

Fotógrafa profesional Fotografío con mucha experiencia para proveedores de servicios, empresas y particulares con un enfoque en "personas" y "arquitectura e interiores". www.alice-foto.de. Whatsapp 0049 (0) 179 667 8165

¡Reparamos lo irreparable! Móviles, TV, Consolas, Thermomix, placas electrónicas, PC (Windows, iOS, esp. en Apple y otras). Electrónica en gral. Garantía. "Ricki-One" 605 460 499, 922 434 200. B. Ctra., Cja. San Antonio 264/2

Se hacen todo tipo de trabajos de piedras, paredes chapado de casas, pisos de lajas, bodegas, jardines, ... Tlf. 687 791845

Mantenimiento de casas y jardines: 691 72 32 68

REGALOS

Termómetro infrarrojo digital RS7, rango 32-43°C, manual español, forma de pistola, pilas 2x AAA. Tel.922 485 878

MOTOR

Vendo Seat Marbella, TF-BN perfecto estado, excto. de impuestos. 648 06 83 22, 922 49 30 82

VARIOS

Meditación Vipassana cada jueves a las 18 h en El Paso. WhatsApp 691 72 32 68

www.lapalma-massage.com Masajes corporales, Reflexología facial Dien Chan, Masaje Indian Head, Técnica Metamórfica. Visitas a domicilio. 686 44 97 57

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

¿Quién regala esquesjes? Bien estrelcias, cubresuelos, etc. Tlf./WAp 666 120 538. Jutta

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

DEMANDAS

Nosotros, una pareja, buscamos desde nov. 2023 hasta abril 2024 una casa con jardín para alquilar (max. 1000 €). Preferiblemente en el lado oeste y no superior a 500 m. Tlf. (también WhatsApp) 0049 171 1453053. Esperamos ofertas.

Buscamos para comprar casa lado oeste, con jardín y vista al mar, altitud max. 500 m. +49 177 666 45 18 o markus@hungerkamp.de

OFERTAS

Se alqu. apartamento. amueblado ideal para una persona tranquila sin animales en Tajuya. 600 €. casaelpaso300@gmail.com

Se vende solar urbano en zona La Polvadera/Breña Alta, 900-1.000 m². 648 14 54 01

NO ES GRATIS PERO ES EFICAZ
Anúnciate con éxito en CORREO DEL VALLE

Propiedad de alta calidad en Las Norias de abajo, con piscina, jardín y 1 apartamento, separado, venta particular. 619 97 22 97

En Los Llanos de Aridane: Avda. C. Fco. Lzo. Nav., local 110 m² con instalación de negocio nuevo (hostelería mixta). Abierto 7 años, 645 €/mes + traspaso negociable. 611 48 72 25

ANGEBOTE

Hochwertiges Anwesen zu verk. von Privat, mit Pool, 1 sep. Appartement und Garten in Las Norias Abajo. Mobil: 619 97 22 97

2 Szi.-App. Resid. San Miguel Top-Lage in Tazacorte, Blk. mit Meerblick, Pool, BaWa, Wokü, DT, wochenweise od. mehrmonatig zu vermieten: 20tazil7@outlook.com

Tazacorte - San Borondon: 75 m², 1. Etage, 3 Szi (2 davon mit Meerblick), 2 Bäder, schicke EBK mit Spülmaschine, Balkon mit Morgensonne, Aufzug und Tiefgarage langfristig für 800 € zu vermieten. tel. +49-170-6080945

GESUCHE

Wir, ein Paar, suchen ab Nov. 23 bis April 24 ein Haus mit Garten für max. 1000 € zu mieten. Am besten auf der Westseite und es sollte nicht höher als 500 m liegen. Tel. (auch WhatsApp) 0049 171 1453053. Freuen uns auf Angebote

Wir suchen ein neues Zuhause! Westseite: Haus, Garten, Meerblick, max. 500 müM. +49 177 666 45 18, markus@hungerkamp.de

MOTOR

Zu verk. Seat Marbella, TF-BN Top-Zustand, steuerfreies Kfz. Tel. 648 06 83 22, 922 49 30 82

DIES & DAS

12-Jährige su. Deutschlehrer(in) Signal/Telegram/WAp 639 085485
Wer hat Ableger abzugeben? Gerne Strelizien, Bodendecker u. a. Tel./WAp 666 120 538. Jutta

www.lapalma-massage.com Körpermassage, Dien Chan Gesichtreflexzonenmassage, Indische Kopfmassage, Metamorphische Technik, Hausbesuche. 686 44 97 57

Transportmöglichkeit nach D Biete Mercedes Sprinter für Selbstfahrer. Termin und weitere Details nach Absprache. Telefon +49 171 1010151 (kein Whatsapp)

Online Canario-Spanisch lernen Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Deutsche Frauenärztin Dr. med. Karin Wokthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-tenerrifa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 5.5.

Geführte Ausritte für Reiter mit Vorkenntnissen und Reistunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Die Geschenkidee! Ein Gutschein für eine Thai-Massage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Fitness für Frauen & Männer auch Einzeltrainings in Los Llanos. katja@frauensport-lapalma.de. Tel. 822 621 006

Spanisch lernen nach Maß Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerech und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 622 66 81 83 (WhatsApp)

Ausbildetes Lehrerteam mit langjähriger Berufserfahrung bietet Nachhilfe, Privatunterricht und Prüfungsvorbereitung auf deutsch. Tel. +34 624 267948

ARBEIT

Gartenservice, Hausverwaltung Poolreinigung. Tel. 693 813 913
Malerarbeiten aller Art Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Malerarbeiten innen/außen mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchlos, lösungsmittel-u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Steinarbeiten aller Arten Hausverkleidungen, Böden aus Steinplatten, Bodegas, Gärten, ... Tel. 687 79 18 45

Professionelle Fotografien gesucht? Ich fotografiere mit viel Erfahrung für Dienstleister, Unternehmen und Privatpersonen mit dem Schwerpunkt „People“ und „Architektur und Interieur“. www.alice-foto.de oder Whatsapp 0049 (0) 179 667 8165

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerech und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Flachdachabdichtung vom Profi mit über 30 J. Erfahrung mit bis zu 15 Jahren Garantie. Tel. 613 149255

Rund ums Bauen & Wohnen www.construal.net, Kontakt-Mail: construal@gmx.net

PC-Service, Beratung, Schulung Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Bauschlosser Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

VERKAUFE

13. Mai: Haushaltsauflösung Möbel, Antikes u. a. 9-17 h: Los Llanos / Argual, Calle Armas 7

Gartenerde zu verkaufen Tel. 687 79 18 45

Roemer Marmorheizung Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewusstesten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Hornspäne + Knochenmehl Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

Brennholz für Kamin und Ofen Brezo u. Faya in kleinen Stücken, 70 €/m³, ab 2 m³ Lieferung gratis. Tel. 603 19 21 88

ZU VERSCHENKEN

Digital Infrarot-Thermometer RS7, Temp. Bereich 32-43°C, Beschreib span./engl./Pistolen-Form, Batterien 2xAAA. 922 485 878

Verschenke Kiste mit Romanen u.s.a. in Deutsch. bettina.schottner@gmail.com

SE VENDE SOFÁ 280x180x66
RECIÉN TAPIZADO, 900€
NEGOCIABLE, TFNO 671 146 702

SE VENDE FINCA EN PRODUCCIÓN PLATANERA
En la costa de Tinizara, vistas inmejorables. 17.000 m², 5 acciones agua de pozo + 45.000 m² de terreno en la misma parcela. 75.000 m² totales. Se pueden construir varias villas de uso turístico. 1.000.000 €. **INFORMACIÓN: 611 25 76 21**

JARDINERÍA KATYFLOR
L-S / Mo-Sa 9:00-13:00
L-V / Mo-Fr 16:00-18:00
Asesoramiento personal para su jardín
Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung
Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijerales / Los Lomos · 922 46 37 22 · 670 86 98 66

Professionelle Dienstleistungen vom erfahrenen Glas- und Gebäudereiniger.
Reinigung von:
• Häusern, Wohnungen und Geschäftslokalen
• Ferien-Unterkünften
• Fenstern, Wintergärten und Pools
Servicios profesionales de limpiador de ventanas y edificios experimentado.
Limpieza de:
• casas, pisos y locales comerciales
• viviendas vacacionales
• ventanas, jardines de invierno y piscinas
Don Limpito
Cleaning Service La Palma
Preise und Terminvereinbarungen / precios y citas
Ingo Herricken - tel.+34 643 766 046 - donlimpito.lp@gmail.com

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE
PODÓLOGO
GANZHEITLICHE FUSSBEHANDLUNGEN
Miguel Ángel Pino López
Yolanda Pérez García
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

« SI NADIE PUEDE DEDICARLE TIEMPO A ENSEÑAR ESTE “ARTE”, SE VA A PERDER. »

Si no tengo el cereal limpio sí que lleva más tiempo porque limpiarlo es un proceso muy lento muy lento... porque tienes que limpiarlo “pajita por pajita”, de una en una. Entonces... no deja de ser paja. Y el cereal tiene que secarse, se recoge, se guarda, y todavía, antes de que empieces a elaborar el sombrero, tienes que limpiarlo y luego trenzarlo, que es el “empleitado”.

¿Hay diferentes tipos de “empleita”? ¿Cuál o cuáles usas?

■ Sí mi niña, hay muchísimos. El que más uso yo es el “de pico”. Me gusta mucho porque es sencillo. Después está el “liso”... Hay muchos, pero el que a mí más me gusta es el “de pico”. No hay nada estipulado para hacer un sombrero. Antes lo hacían “como se podía”. Es decir... no hay un tipo de empleita “correcto” para un tipo de sombrero. No es que alguien te vaya a decir “esa no es la ‘empleita’ que lleva ese sombrero”. Cada uno usa la que le gusta, por estética, por cómo le afecta a la “laboriosidad” a la hora de trabajarlo o por una combinación de ambas cosas.

¿Ha cambiado algo en la forma de elaborar los sombreros desde el pasado hasta hoy?

■ Bueno... es que ya no hay nadie que haga esto aquí. Yo la verdad es que sólo conozco a otra persona de la zona oeste de la isla, que parece ser que se vio afectada por el volcán, y no sé si seguirá en el oficio. Pero es que, al ser un proceso tan laborioso, y la sociedad estar tan acostumbrada a conseguir de todo de forma inmediata y barata, a golpe de “clic” de ordenador, pues no quieren invertir tiempo en aprender a hacer esto. En general, la gente no tiene paciencia para hacer este tipo de trabajos. Hay excepciones seguro. Pero yo no las he encontrado.

El proceso que sigo yo, por este orden es: siembro el grano en invierno, lo recojo y lo guardo en junio, cuando se seca, y lo voy limpiando. Uno a uno. Le voy quitando la tripa, que es el “colmo”, y con el “colmo” elaboro la “empleita”, que es el trenzado, y con la “empleita” elaboro el sombrero, cosiéndolo y dándole forma, y el cosido tiene que hacerse de tal manera que aguante la forma del sombrero.

¿Cuál ha sido la mayor dificultad que se te ha presentado como artesana? ¿Y el momento más gratificante?

■ Realmente no recuerdo tener momentos complicados quitando el momento de cuando estaba aprendiendo. Me veía como “impotente”, por no saber y tener que sacarlo yo sola, porque me pasó también esto de “toparme con gente cerrada”. No me quisieron enseñar, por aque-

llo de la competencia y el secretismo, “guardarse los trucos”, etc. Entonces, ese proceso de tener que descubrir yo misma cómo se hacían fue la mayor dificultad para mí.

Y la mayor gratificación sin duda es acabar el sombrero y ver el resultado del trabajo. Queda tan bonito el resultado que es como una liberación verlo y sentir por dentro ese: “mereció el trabajo y el tiempo”. Se regocija uno por dentro de ver el resultado del esfuerzo y el tiempo, la verdad. Muchas veces me pasa que me cuesta venderlos. Es como si se llevaran una parte de mí.

¿Cómo ves el futuro de este trabajo en La Palma y en Canarias en general?

■ Inexistente. Esto se va a perder. De hecho, tengo ofertas para dar cursos... pero... no tengo tiempo ahora. Si nadie puede dedicarle tiempo a enseñar este “arte”, se va a perder. Conmigo, al menos. Porque luego tampoco es que haya unas condiciones que permitan que uno pueda vivir sólo de este trabajo. Siempre lo tienes que complementar con algo porque, si no, es imposible.

¿Algo que quieras transmitir a futuras generaciones que se quieran dedicar a hacer sombreros o a la artesanía en general?

■ Pues lo más importante es que tengan mucha paciencia. Y, en el caso de esta labor de elaborar sombreros que es la que yo conozco, que tengan algo con lo que complementarlo que les permita pagar sus gastos, porque, si no, se hace inviable.



MARÍA RAQUEL SANJUAN ESPINOSA

Artesana de Cestería de Colmo

¿Qué sería de una “romera” palmera sin su tocado con un sombrerito de “colmo”? Pues, dada la velocidad, y la voracidad, de esta sociedad del culto a la “inmediatez” y el “low cost”: “lo quiero todo barato o gratis y lo quiero ya”, esa es una imagen a la que puede que, más pronto que tarde, nos tengamos que acostumbrar. La inercia del ritmo de vida que llevamos parece llevar un rumbo en el que las tradiciones que llevan una cierta “laboriosidad”, están abocadas a desaparecer. En esta ocasión nos acercamos a Raquel. Artesana de los hermosos sombreros que complementan los “trajes de maga”.

por CYNTHIA MACHÍN

¿Cuánto tiempo llevas confeccionando sombreros de colmo y cómo empezaste?

■ Pues hace 15 años... Y empecé porque hacían falta sombreros en el taller de mi madre, María Ester, y no había nadie que los hiciera. Me picó la curiosidad, compré un sombrero y lo desarmé, y lo armé, hasta que, a los 3 meses, me salió el primer sombrero. Pero mal hecho eh... aquello yo no diría que era un sombrero. Pero bueno... fue el experimento para seguir después.

¿Qué materiales utilizas para confeccionar los sombreros?

■ El centeno. Lo sembramos nosotros. A veces me lo dan, pero normalmente lo sembramos nosotros en invierno para recogerlo en verano. Aprovechamos mucho el agua de lo que llueve para regarlo. Y se seca solo, de forma natural. Y por lo demás, aguja e hilo para que se aguante la forma del sombrero sin deshacerse.

¿Cuánto tiempo inviertes en hacer un sombrero ahora mismo teniendo más rodaje y experiencia?

■ Depende. Ahora la verdad es que me sale de forma natural y bastante rápido porque es algo que he hecho todos los días durante estos 15 años... Si tengo el cereal limpio, tengo la “empleita” hecha y sólo lo coso, tardo un día. Del primero de estar 3 meses para hacerlo a ahora sólo estar un día pues... hay una diferencia.

Ofertas válidas hasta el
30 de junio de 2023.

PREPARA TU JARDÍN CON LAS MEJORES OFERTAS

<p>MINI SIERRA DE BATERÍA GTA 26 <small>AKTIV</small></p> <p>ANTES 139€ 129€</p>	<p>DESBROZADORA DE BATERÍA FSA 57 <small>AKTIV</small></p> <p>ANTES 169€ 149€</p>
<p>NUEVO HIDROLIMPIADORA RE 100 PLUS CONTROL</p> <p>ANTES 249€ 219€</p>	

DE REGALO
DETERGENTE UNIVERSAL
CU 100 1 L Y JUEGO DE LIMPIEZA

suministros s.l.

Los Llanos de Aridane
C/ Las Rosas, 17
Tel.: 922 40 35 20

Breña Baja (El Socorro)
C/ Villa Flora, 172
Tel.: 922 43 52 22

Isla de La Palma
(Canarias)

Maquinaria · Riegos · Ferrería · Construcción
Decoración y Piscina

www.agroisleña.es

Manos a la obra!

WIR SIND IMMER FÜR SIE DA!

CONSTRUCCIONES REFORMAS Y MANTENIMIENTOS

A&J 699 228 747
 ajconstrucciones22@gmail.com

manufacto
 CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- bauunternehmen
- schreinerei
- spenglerei *kreativ in der konzeption*
- heizungen *kompetent in der beratung*
- pools *professionell in der ausführung*

herbert herkommer tel/fax 922 49 34 55
 christoph ketterle info@manufacto.es
 puntagorda www.manufacto.es

STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen
SVEN FIBICH
 Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
 + Um- & Neubau
 + Kernsanierungen
 + Fliesenarbeiten
669 68 27 87

PALMAC
CONSTRUCCIONES Y REFORMAS PARA TODA UNA VIDA
625 287 335
 proyectospalmac@gmail.com

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435
Rolf Benker
 www.rolf-benker.com

VENTAJAS ADICIONALES PARA LAS PÓLIZAS DE SEGURO DE HOGAR

C1 Broker Correduría de Seguros
 Oficina Los Llanos de Aridane

En principio, se recomienda incluso a los inquilinos que contraten un seguro de hogar, porque la pérdida o el deterioro de los bienes muebles de un piso pueden resultar caros. Las consecuencias de la erupción volcánica revelaron numerosos daños inesperados y costes sorprendentes, como la retirada de cenizas, por citar sólo uno.

Los propietarios de jardines saben cuánto amor, trabajo y dinero dedican a su jardín, pero no necesariamente que los posibles daños a la zona exterior, incluidos los muebles de jardín, puedan asegurarse con un nivel de cobertura adecuado. Nadie puede reemplazar los bienes intangibles, pero es reconfortante saber que nada se interpone en el camino de la restauración del jardín devastado.

Las personas sin habilidades manuales se sentirán aliviadas al leer que los obreros y los servicios de emergencia son asegurables. Se sabe que las averías ocurren preferentemente fuera del horario laboral. En el caso de los

seguros adicionales, no hay que preocuparse de que el problema se resuelva en domingo o festivo, y en nuestro mundo cada vez más digitalizado, merece la pena considerar un seguro adicional para sus datos, o más bien el coste de guardarlos.

En cada zona climática hay que hacer frente a problemas muy específicos. En los climas cálidos, por ejemplo, a menudo se comparte involuntariamente el espacio vital con cucarachas, ratas, ratones y alimañas, que pueden convertirse rápidamente en una molestia que ya no se puede controlar. Un seguro complementario de control de plagas se convierte rápidamente en una bendición. La cobertura le garantiza la eliminación inmediata con un servicio fiable y rápido.

Sus viajes también pueden estar cubiertos adicionalmente por su seguro de hogar, así como algunos riesgos más que sólo se descubren a simple vista.

Por eso merece la pena leer más detenidamente la lista de posibles riesgos adicionales a asegurar y comentarlos con un asesor de seguros.

ZUSATZLEISTUNGEN BEI HAUSRATS- UND GEBÄUDEVERSICHERUNGEN

C1 Broker Versicherungsmakler
 Büro Los Llanos de Aridane

Grundsätzlich ist selbst Mietern der Abschluss einer Hausratsversicherung zu empfehlen, denn auch Verlust oder Beschädigung des beweglichen Wohnungsinhalts kann einen teuer zu stehen kommen. Die Folge des Vulkanausbruchs brachte zahlreiche nicht geahnte Schadensarten und überraschende Kosten ans Tageslicht, wie die Beseitigung der Aschemengen, um nur eine zu nennen.

Garteninhaber wissen, wieviel Liebe, Arbeit und Geld in ihrer Anlage steckt, hingegen nicht unbedingt, dass sich mögliche Schäden im Außenbereich samt Gartenmöbel in geeigneter Deckungshöhe versichern lassen. Immaterielle Werte kann niemand ersetzen, aber es tröstet, zu wissen, dass einer Wiederherstellung seines verwüsteten Gartens nichts im Wege steht.

Handwerklich unbegabte Menschen werden erleichtert sein zu lesen, dass Handwerker und Notfalldienste versicherbar sind. Störungen treten bekanntermaßen bevorzugt außerhalb üblicher Geschäftszeit auf. Im Falle einer Zusatzversicherung brauchen Sie sich keine Sorgen zu machen, dass das Problem auch Sonn- oder Feiertags reguliert wird, und in unserer zunehmend digitalisierten Welt ist eine zusätzliche Versicherung Ihrer Daten, respektive der Kosten für die Rettung dieser, eine Überlegung wert.

In jeder Klimazone hat man mit ganz eigenen Problemen zu kämpfen. So teilt man sich in warmen Gebieten auch ungewollt oftmals den Lebensraum mit Kakerlaken, Ratten, Mäusen und Ungeziefer, was schnell zur Plage werden kann, der man nicht mehr Herr wird. Eine Schädlingsbekämpfungszusatzversicherung wird so schnell zum Segen. Die Deckung garantiert Ihnen umgehende Beseitigung bei zuverlässig sachem Service.

Auch Ihre Reisen lassen sich im Rahmen der Hausratsversicherung zusätzlich absichern, sowie einige Risiken mehr, die man erst auf den zweiten Blick entdeckt. Es lohnt also, die Liste der möglichen zusätzlich zu versichernden Risiken genauer zu lesen und mit einem Versicherungsberater zu besprechen.

Individuelle Gartenbewässerung

RieGo
 Dipl.-Ing. Jochen Heuvelodop
 (0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com
 www.riego-lapalma.com

NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
 REPARATUREN · WARTUNG



estudio de arquitectura andreea gross

dipl.-ing. TU für Architektur
 arquitecta colegiada COA.LP
 baubiologin IBN

www.andreeagross.com
 info@andreeagross.com
 0034 650 530 361

ILP inmobiliaria La Palma

Ctra. General Padrón, 2
 E- 38750 El Paso
 Tel. (+34) 922 48 66 60
 E-Mail: info@ilp.es



El equipo ILP de Leo Bohnke y Carola Wagner
 Su equipo de profesionales con más de 30 años de experiencia

Das ILP Team von Leo Bohnke & Carola Wagner
 Ihr Team von Immobilienexperten mit über 30 Jahren Erfahrung



Entrevista en Interview mit
Forbes
 www.ilp.es/forbes

www.ilp.es



IHR FACHMANN BAU
 FÜR ALLE VORHABEN
 • Renovierungen
 • Umbauten/Ausbau
 • Betonarbeiten
 • Estriche
 • Mauer- und Verputzarbeiten
 • Natursteinmauern
 • Dacheindeckungen
 • Isolierungen von Dach/Wand
 • Pools und Poolsanierung
 • Badsanierung
 • Terrassen, Wege
ARSENIO S.L.
 DEUTSCH 650 641 660
 ESPAÑOL 610 981 039

HAUSMEISTER SERVICE
 Nicolas A. Forero S.
 Proyectos de construcción obra nueva
 Movimientos de tierra
 Muros de piedra, contenciones y vallados
 Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
 Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
 Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura
 Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche
619 235 462 · 666 330 800
 www.hausmeisterlapalmaservice.com
 Hausmeisterservicelapalma@gmail.com

Klick

A-Z

homeservice-andreas-lehmann.de.tl
 PC-Service, Beratung, Schulung.

itlapalma.com
 Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

translationslapalma.com
 Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

vida-sana-natural-foods-store.negocio.site
 Naturkostladen in Tijarafa

AUTOVERMIETUNG

monta.net
 Ein Familienbetrieb seit 1989.
 Wir freuen uns auf Sie!

HAUS & BAU

belfir.de
 Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

construal.net
 Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

derelektrodoktor.eu
 Ihre Elektrotechnik in guten Händen!
 SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

belfir.de
 Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten in Breña Alta

la-palma24.es
 Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

calima-reisen.de
 Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979

haus-la-palma.de
 Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.

jardin-lapalma.com
 Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen

lapalma-fincas.de
 Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

WELLNESS

haarzeitlapalma.net
 Naturfriseurin. Ganzheitl. Haargestaltung, Pflanzenfarben etc.

lapalma-parami.com
 Tiefgreifende Ayurveda-Massagen, jetzt in La Punta.

massage-lapalma.eu
 Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdg. 661 11 31 47.

reseteria.com
 Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

visionswerkstatt.com
 Vision für Arbeit, Leben und Liebe. (November-März) +43-699-10385444

IHR KLICK-EINTRAG

12 Ausgaben (1/2 JAHR)	25 €
24 Ausgaben (1 JAHR)	40 €

Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.

SOLARANLAGENANBIETER SCHIEREN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.
DAVID LUGO
608 72 36 14
WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN-UND-BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND
 Gartenpflege und Neuanlage
 Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
 Pflaster- und Natursteinarbeiten
 Wurzelstockrodungen
 Minibaggerarbeiten
 Entsorgung mit eigenem Transporter
 preiswert und termingerecht
Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

NO ES GRATIS PERO ES eficaz
 Anúnciate con éxito en **CORREO DEL VALLE**

Resumen de los acontecimientos destacados en la Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas



AUTOCHTHONE ZIEGEN SIND NÜTZLICH

und sanft. Ziegenkäse ist die neue Bana- ne, subventioniert, prämiert, honoriert, gar- niert oder einfach nur gegessen. Käse pur, Käse auf Brot, Ziegenkäsehamburger, -Hot- dog, gegrillt, gebraten, gestampft. Ziegen sind passender Weise wahre Feinschme- cker und produzieren Gourmet zum Preis von Gourmont. Hörner sind ihnen ebenso naturgegeben wie wiederkäuende Fähig- keiten. Flurplaner sind weder Ziegen noch autochthon, selten nützlich noch machen sie etwas sanft. Dass sie wiederkäuen und anderen Hörner aufsetzen, macht sie leider nicht genießbar und heraus kommt Gour- mont zum Preis von Gourmet, wofür immer andere zahlen. Soviel Käse ist nicht natur- gegeben, zickig und bockig zugleich und stinkt zum Himmel wie ein alter Bock. Da- bei geht es nie um die Sache, sondern ums Prestige und Profilierung auf Kosten ander- er. Zurecht Ausgezeichnetes geht im Mo- ment völlig unter, man könnte meinen, es schwingt eine Portion Neid mit, auf recht geschaffenes Werbepotential wie Wein, Käse, Brot und was sonst noch so national prämiert wird. Ziegenkäse schmeckt besser als Golfbälle und seine Produzenten trinken weniger als grüner Rasen. Wellness ist ih- nen ebenso egal wie angebliche Arbeits- plätze, die am Ende nur in der Spülküche enden. Es lohnt, ihrem Gemacker zu Lau- schen. Die Capras jedenfalls schaffen Fak- ten und sind in Zeiten von Wahlen immer die bessere, »greatest of all times«, kurz GOAT, wie der Engländer sagt. Dieser Ex- kurs ist nicht subventioniert, sondern der Versuch, sich mal einen Moment mit etwas anderem zu beschäftigen als mit den un- aufhörlichen kapriziösen Allüren und Phan- tasien derer, die jedenfalls keine Goats sind.

Petra Stetsnow

»Bevor du mein Leben oder meinen Charakter beurteilst, zieh meine Schuhe an, geh den Weg, den ich gegangen bin. Lebe meinen Schmerz, meine Zweifel, mein Lachen. Lebe die Jahre, die ich gelebt habe und stürze dort, wo ich gestürzt bin ... und steh auf, so wie ich es tat...«

LUIGI PIRANDELLO, SCHRIFTSTELLER

NEUES AUS SANTA CRUZ
Appell zum Schutz von Identität und Lebensraum in La Pavona

Eine Anwohnerin führt umstrittenes Tourismus-Projekt vor

Nicht nur in unserer uns heimtückischen Hafen- hauptstadt werden der- zeit die Nachrichten um das von Investoren betitelte „Öko-Resort“ sensibel verfolgt, sondern und vor allem auch da, wo es gerade sprichwörtlich ums Ganze geht, nämlich in der Kulturlandschaft in Breña Alta, La Pavona. Denn hier planen die tausende von Ki- lometern entfernt wohnen- den Investoren ein Touris- mus-Resort mit angeleg- tem Golfplatz und Lu- xushotel, das ihnen Ein- nahmen generieren soll, die sie dann irgendwo auf der Welt auf den Kopf ha- uen können. So machen sich nun die direkt betroffenen

Anwohner Sorgen um ih- re seit Generationen aus- geübte Landwirtschaft, die ihren Familien die Grund- lage ihrer Existenz bedeu- tet und noch immer bedeu- tet. Identitätsstiftendes Leben für und von der Na- tur schuf hier eine Lebens- kultur, die tief in der Tra- dition der Bewohner ver- wurzelt ist. Auf den jahr- hundertalten Königsweg- gen wird hier gewandelt, während man auf die vielen ehemaligen Tabakplan- ten blickt, die zu jener Zeit die Grundlage der Wirt- schaft derjenigen bildete, die zu Beginn des letzten Jahrhunderts nach ihrer Emigration aus Kuba auf unsere Insel zurückkehr-

ten. Kultur entsteht be- kanntlich dort, wo gemein- sam Zukunft gestaltet wer- den kann und gerade die- se sieht man momentan in ihren Grundfesten gefäh- det – denn wo eine insel- typische Flora und Fauna wächst und gedeiht, ist sie auch eine prosperierende und nachhaltige Grundlage allen Lebens. Ein mit Che- mikalien belasteter Rasen jedoch, der zudem mit den ohnehin knappen Wasser- ressourcen bewässert wer- den muss, hat zum einen weder mit Nachhaltigkeit oder Ökologie zu tun und raubt zum anderen den Bewohnern ihr Lebens-elixir – welches durch die Geschichte gewoben wird

und durch die Zukunft ei- ne kulturstiftende Kom- ponente erblühen lassen kann. Ein Ort von solchem Wert darf nicht zerstört werden, um Luxusvillen, private Swimmingpools, Wohnungen, ein Makro- resort und einen Golfplatz zu bauen. Daher wird der Appell auch an unsere lo- kalen Behörden gerichtet, die in dieser Gemeinde ge- boren und aufgewachsen sind und sich von dem er- nähren, was das Land ih- nen gibt. Es müsse sich zusammengefunden wer- den, um dieses Erbe, das Teil palmerischer Identität ist, zu erhalten; denn es steht viel auf dem Spiel. Man sieht sich!



Asphalt und Zement für die Gegend rund um den Teneguía

Mit fast 350.000 Euro wird die- ser Tage die Ausschreibung zur Pflasterung und „Schutz“ des Gebiets um den Vulkan und den Roque Teneguía in der Gemein- de Fuencaliente öffentlich ge- macht. Die Arbeiten sollen der Verbesserung der Strecke zwi- schen dem Vulkan San Anto- nio – El Barrero – La Machu- queras – Los Quemados dien- en, die für eine touristische Route mit Bussen genutzt werden soll. Derzeit wird die zu asphaltie- rende Strecke von den Anlie- gern genutzt, die in einem der wichtigsten landwirtschaft- lichen Gebiete der Gemeinde

Weinberge besitzen, aber schon bald soll durch das bei Touris- ten sehr beliebte Gebiet ein Weg führen, der in der Nähe des Besucherzentrums des Vul- kans San Antonio beginnt und durch die Weinberge bis nach Los Quemados führen werde, so ein Sprecher der Gemeinde. Mit dieser Maßnahme werde den Forderungen des Gemein- derats von Fuencaliente ent- sprochen, um die Durchfahrt der Tausenden von Touristen, die jedes Jahr die Gegend be- suchen, zu regeln und so die Auswirkungen ihrer Durch- querung zu verringern.

Mehr als 70 Elite-Athleten nehmen am Ultramarathon der Transvolcania teil

Am 6. Mai wird die Insel eines ihrer wichtigsten Ere-ignisse des Jahres erleben, wenn um 6 Uhr morgens am Leuchtturm von Fuencaliente der Ultramarathon gestartet wird. Die Läufer überwinden starke Höhen-unterschiede, während sie über Stock und Vulkan- asche darum kämpfen, die 72 Kilometer bis zum Ziel in Los Llanos am schnell- sten zu bewältigen. Die Elite dieser anspruchsvollen Dis- ziplin setzt sich sowohl aus erstmaligen als auch aus bereits wiederkehrenden Teilnehmern zusammen, letztere aus den USA, die unsere schöne Insel schon zum wiederholten Male be- suchen. Die Route führt dieses Jahr von Fuencaliente entlang der beein- druckenden Vulkanroute bis hoch zum Roque und passiert dabei einige der magischsten und schön- sten Ecken der Isla Bonita. Das Ereignis wird auch die- ses Jahr bis in den letzten Winkel unserer einzigar- tigen Insel live übertragen werden. Die Transvolcania wird als ein großer wirt- schaftlicher Impuls für La Palma angesehen. Bei der letzten Auflage kamen fast 4.000 Begeisterte, von denen mehr als 3.600 ei- nen touristischen Aufent- halt genossen, dabei fast 20.000 Übernachtungen generierten und der In- sel einen wirtschaftlichen Nutzen von vier Millionen Euro eintrugen.

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
 Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



+34 620 259 382

»Bestes Naturreiseziel in Spanien«

La Palma ist mit dem „Rea- ders' Award 2023“ ausge- zeichnet worden, mit dem die Zeitschrift „Viajes Na- tional Geographic“ jedes Jahr die Qualität von Reisezie- len zertifiziert und bestä- tigt. Die Tourismus-Beauf- tragten nahmen diese gute Nachricht dankend entge-

gen und sprachen sich für „die Schönheit und Einzigartigkeit von La Palma als natürliches Reiseziel“ aus und betonten zudem, dass Auszeichnungen wie diese die Arbeit zur Wie- derbelebung des Tourismus auf der Insel bestätigen wür- den. Was die Autoren und Le- ser dieser Zeitschrift vielleicht

noch nicht wissen, ist, dass auf unserer schönen Insel mit noch intakter Natur sei- tens der administrativen Ent- scheidungsträger der Glaube an Betonbetten gerade hoch im Kurs steht und der Insel schöne Landschaften ge- benfalls nur noch als Deko derselben erhalten könnte.



Pater Manuel glänzt wieder

Die Restaurierungsarbeiten an der Skulptur von Pater Manuel Díaz (1774-1863), die sich auf der Plaza de España in Santa Cruz de La Palma befindet, ist abgeschlossen. Damit erhält das erste zivile Denkmal der Kanaren zur Freude aller nach einem Monat intensiver Arbeit wieder sein ursprüngliches Aussehen zurück. Ein informativer Vortrag der ausführenden Handwerker rundete das Pro- jekt im Atrium des Rathauses ab, in dem die einzelnen Arbeitsschritte, Techniken und verwendeten Materialien erläutert wurden.

»BONO BONITO« – EINKAUFEN FÜR DIE HALFTE

Zahlreiche Geschäfte und gas- tronomische Betriebe neh- men an der Aktion „Bono Bonito“ teil, bei der für 25 Euro ein Gutschein über 50 Euro erworben werden kann. Über die Webseite www.bonobonito.plama.moneder.es kö- nnen diese Einkaufsvergün- stigungen bis 31. Mai bestellt werden, die dann per E-Mail oder direkt auf eine App für's Smartphone verschickt wer- den. Pro Teilnehmer an die- ser Gutschein-Aktion können bis zu 10 Gutscheine beim Ein- kauf oder in den akkreditier- ten Bars und Restaurants digi- tal eingelöst werden.

Verkehrsstörungen aufgrund der Arbeiten zum Ausbau des Abschnitts LP-118 in Tijarafe

Die Arbeiten zum Ausbau ei- nes Streckenabschnitts auf der LP-1 in der Gemeinde Tijarafe und geplante Ro- dungsarbeiten auf Höhe des „Barranco El Jorado“ wer- den auch über die Monate Mai und Juni zu Sperrungen führen. Aktuell und bis auf weiteres wird zwischen 9.30 und 11.30 Uhr bzw. 16.30 bis 18.30 Uhr (Montag bis Frei- tag) dieser Abschnitt voll- ständig gesperrt und nur

Notfahrzeugen das Passie- ren ermöglicht. Um den Ver- kehr auf der Straße so we- nig wie möglich zu beeinträ- chtigen, wird die Stra- ße von 11:30 bis 12:30 Uhr, von 15:00 bis 16:30 Uhr und außerhalb der Arbeitszeiten bis 18:30 Uhr geöffnet sein. In diesen Zeitfenstern wird die Straße nur in dem an- der Barranco El Jorado an- gegebenen Bereich durch ei- ne provisorische Ampel ge-

regelt, so dass der Verkehr auf einer Fahrspur zirkulie- ren kann. Für den Rest des Tages, zwischen 12:30 und 15:00 Uhr, wird der Verkehr in beiden Richtungen im ge- samten Bereich der Arbeiten durch Ausweichverkehr auf einer Spur und zeitweilige Sperrungen in den Arbeits- bereichen aufrechterhalten. Die voraussichtliche Dauer dieser Arbeiten wird auf et- wa drei Monate geschätzt.

www.la-palma-animal-care.es
PHYSIO TERAPEUTA
 MOBILE
Tierphysio & Tierheilpraxis Ingeborg Pörtner
 Termine nach Vereinbarung
 Tel.: +34 695587021

manuela
 EHEMALS IN PUERTO NAOS
 677 26 34 12
 Nur nach telefonischer Terminabsprache

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

6. Mai (Samstag)
Konzert: Pop-Rock-Indie
 Konzert im Rahmen der Astrobio-Veranstaltung: Pop, Rock, Poesie, Videos und kanarische Elemente. Auftritt von Stars der nationalen Indie-Szene wie Anni B Sweet, Antonio Arias (Lagartija Nick) und JJ Machuca (Lori Meyers).
 Fuencaliente · Cupalma, 1 · 20:00 h

Konzert für Piano & Cello
 Mit Blanca Quevedo (Klavier) und Miguel Ángel Vilaríño (Cello), beide Berufsmusiker und Leh- rer an der Escuela Insular de Música de La Pal- ma. Eintritt: 15 €.
 Alte Salinen in Los Cancajos · 19:00 h

11. Mai (Donnerstag)
Junge kanarische Pianisten
 Konzert des Pianisten Ernesto Alemán. Eintritt frei. Buchungen unter www.eventbrite.es
 Los Llanos · Museum Benahoarita · 20:30 h

13. Mai (Samstag)
Romería von Machín
 Großer Festzug mit anschließendem Volksfest. Start am Restaurant in La Mata. Live-Musik der Gruppe Saoco und Walter. Von 23:00 Uhr bis 5:00 Uhr morgens stehen im Gemeindegebiet von Ga- rafia kostenlose Taxis zur Verfügung.
 Garafia · Machín (ab Rte. La Mata) · 17:00 h

Junge kanarische Pianisten
 Der Pianist Luis López spielt Stücke von Federico Mompou und Enrique Granados. Freier Eintritt. Buchungen unter www.eventbrite.es
 Los Llanos · Museum Benahoarita · 20:30 h

14. Mai (Sonntag)
Musical: »Esperando a Will«
 Ein mit dem Feten-Preis (beste musikalische Aufführung) ausgezeichnetes Musical für alle Altersklassen. Drei Clowns, Püstula, Guateque und Muertadehambre, treffen sich, um eine Tra- gödie einzustudieren, die von Will, dem vierten Mitglied der Truppe, geschrieben wurde, der sich

verspätet hat. Während sie auf ihn warten, den- ken sie über die tiefgreifenden Fragen des Lebens nach und stellen dabei fest, dass das Leben eine wunderbare Komödie ist! Tickets bei entrees.es
 Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 12:00 h

19. Mai (Freitag)
Junge kanarische Pianisten
 Víctor Naranjo spielt Werke von Wolfgang Ama- deus Mozart, Johannes Brahms, Claude Debussy und Samuel Barber. Eintritt frei. Buchungen un- ter www.eventbrite.es
 Los Llanos · Museum Benahoarita · 20:30 h

Ausstellungen

»Antesis«
 Bis zum 9. Mai. Alicia Sánchez aus Garafia zeigt in ihren Bildern die Naturlandschaften ihrer Kind- heit im Norden von La Palma. Mo-Fr 9:00-13:30 h und 17:30-20:30h, Sa: 10:00-14:00h, So 9:30-14:00h
 Los Cancajos · Tourismus-Info

»Mirarte« – Fotografien
 Bis zum 15. Mai. Ausstellung künstlerischer Fo- tografie eines vielfältigen Spektrums von Raquel Muñoz González de Ara. Mo-Fr 10:30-13:30h und 17:30-20:30h, Sa: 10:00-14:00h
 Santa Cruz · Sala O'Daly (C/O'Daly, 2)

»Der Tabak auf La Palma«
 Bis zum 31. Mai. Ausstellung über einige der für die Insel charakteristischen Berufe und Hand- werke. Die erste dieser Ausstellungen ist der Ta- bakkultur gewidmet, der die lokale Identität am stärksten geprägt hat.
 Santa Cruz · Sociedad La Investigadora (C/ Pérez de Brito, 5)

Christa Näher
 Bis Juli. Eine der herausragendsten Vertreter der ersten Nachkriegsgeneration der deutschen Ma- lerei kommt nach La Palma mit einer Ausstellung, die einen repräsentativen Querschnitt durch ihr künstlerisches Schaffen zeigt.
 Santa Cruz · Museo Insular

YO mismo

THERAPIE BERATUNG SUPERVISION
 für Familie, Paare und individuell
 systemisch analytisch kreativ
Dr. Christina Köhlen
 Diplom-Pflegepädagogin Familien-/Paartherapeutin Systemische Therapie (DGSF, FEATF) Post Trauma Counselling Resilienz und Stressmanagement
 634 804 150
 www.yo-mismo.org christina.koehlen@yo-mismo.org

Allianz La Palma
 Gemeinsam nach vorne blicken
 Av. Enrique Mederos 4 Los Llanos de Aridane
 Tel.: 922 088 660 allianz-la-palma.com

GRAVUR-WORKSHOP
Samstag, 6.5. + 13.5.23
 von 10 Uhr bis ca. 14 Uhr
 Gravurmeister Franz Bauer vom Bodensee stellt euch alte und auch neue Techniken in der Gravurkunst vor und ihr könnt unter fachlicher Anleitung aktiv mitarbeiten!!!
 Glasgravuren auf Flaschen, Steingravuren auf Basaltplatten, Metallgravuren und Anwendung von Golddruckstempeln. Alle nötigen Materialien werden zur Verfügung gestellt und ihr könnt eure selbst gefertigten Kunstwerke mitnehmen!!!
 Dauer ca. 4 Stunden und für das leibliche Wohl wird auch gesorgt. Beitrag: 65 € pro Teilnehmer inklusive selbstgefertigter Kunstwerke (Energiekosten, Basaltplatten, Flaschen, Metall sowie technische Geräte werden zur Verfügung gestellt)
Begrenzte Teilnehmerzahl, bitte rechtzeitige Anmeldung
 Franz +49 173 173 7543
 Finca Camino Verde Camino el Canal 35, Los Llanos



Texto: Julia Moranz

LA PAVONA

Un trocito de nuestra historia

Ana Belén García Sánchez, una vecina de Breña Alta, nos ha compartido un artículo en el que nos muestra la Pavona a través de su mirada y no podíamos ignorarlo. Con sus palabras nos ha llevado justo allí con ella. En él nos habla de su monte frondoso, de los caminos reales que lo atravesaban y por los que se desarrollaba la vida en aquellos años. También de las cosechas de papas, árboles frutales y cereales que había para los animales que se criaban entonces. “Cabras, vacas y cochinos pastaban libres por los canteros, alimentándose de las bellotas que caían de los árboles de encinas, hoy gigantes ancianos cuyas barbas crecen gracias a las brisas cargadas de humedad”. Hoy en día continúan pastando animales por la zona, disfrutando de la riqueza de esas tierras que siguen siendo un verdadero tesoro.

De todo esto pudo hablar también Ana Belén con Adal Expósito, director de la Agrupación De Castañuelas de Breña Alta, en una visita a su finca. “Estamos en San Isidro, en la zona de la Rehoya. Cuando llegamos, Adal estaba terminando un trabajo. Había subido a su finca con dos amigos para sustituir la tapa del aljibe, corroída por el paso del tiempo y la humedad del lu-

gar. Allí nos contó su historia. Ya son cuatro las generaciones de su familia que han vivido de esta tierra y disfrutado de este lugar. Fueron su abuelo Wenceslao y su abuela Dedicación quienes, a principios del siglo pasado, compraron con esfuerzo e ilusión, la finca de la Rehoya con la Casa de los Caballeros, que antaño perteneció a los Sotomayor. En aquellos tiempos se sembraba tabaco; el cultivo del que se habla en nuestro museo del Puro Palmero y que constituyó la base de la economía de quienes retornaban de la emigración a Cuba a principios del siglo pasado. Solo en las Breñas llegaron a existir hasta 90 marcas distintas de puros. Adal nos cuenta que su abuela Dedicación se encargaba de bajar el tabaco para secar”. Cada trocito de esa finca guarda un pedazo de tradición.

En aquellos tiempos también era habitual reunirse con vecinos y familiares para celebrar fechas señaladas, “como el tradicional día de la Cruz, que tanto arraigo tiene en nuestro municipio. Desde el mismo patio de la casa de los Caballeros con su propia Cruz enramada, podían asistir llenos de entusiasmo, al esperado pique de voladores entre La Cruz del Morro y La Cruz del Centro. O ver subir

al cielo una hilera de globos de papel que, con sus llamitas, iluminaban la noche de las cruces”, cuenta Ana Belén en su texto. También para la recogida de papas o el día de San Martín, cita en la que se asaban las castañas que caían “de los castañeros que rodean la casa” y donde “las canciones se prolongaban hasta la madrugada”. Cualquiera excusa era buena para festejar, compartir y pasar tiempo juntos.

La familia de Adal, igual que otras muchas en esta isla, es un claro reflejo de lo que ha sido y sigue siendo para muchos la vida en la isla: generaciones ligadas a la tierra, que con mucho esfuerzo han conservado, “cultivada por sus antepasados hasta la actualidad, dándoles riqueza y bienestar, todo ello aliñado con dosis de trabajo y empeño”.

Como nos recuerda esta vecina de Breña Alta, “La Pavona, en San Isidro, constituye un paisaje cultural que forma parte de nuestra identidad, que genera riqueza complementando las rentas y las alacenas de las familias que la cuidan, la protegen y la aman” y que bien podría ser la descripción de cualquier otro lugar de esta isla y de lo que nos da... y no me refiero a dinero o cosas materiales, porque La Palma es mucho más.



NUESTRA COCINA



Puchero



MAYO ES EL MES DE LOS CANARIOS y, como bien sabes, nuestros platos son una parte importante de nuestra identidad. Así que para celebrarlo, teníamos que traerte una receta más canaria que el gofio para esta edición... ¡El puchero! Su origen viene de querer aprovechar los ingredientes que ofrecía la huerta y la granja familiar. Para prepararlo, lo primero que tendrás que hacer es dejar la noche anterior 300 gramos de garbanzos en remojo. Al día siguiente podrás comenzar poniendo en una olla exprés 750 gramos de lomo, una pechuga de pollo o un muslo, un tomate, una cebolla, un pimiento verde, unas piñas de millo y sal. Cúbrelo con agua y, una vez esta esté caliente, añade los garbanzos. Tapa la olla y déjala durante unos 20 minutos desde que empieza a hacer ruido. A los cinco minutos de estar hirviendo, baja el fuego. Saca las dos piezas de carnes y los garbanzos y déjalos en un plato separado. En el caldo que se está cocinando, introduce 600 gramos de calabaza, cuatro calabacines, dos zanahorias, 250 gramos de habichuelas o judías verdes, media col, seis papas peladas y una o dos peras. Vuelve a ponerle la tapa y, con fuego moderado, espera 10 minutos. Al terminar, introduce el resto de ingredientes que sacaste al principio para que se calienten con lo demás. Ahora solo tienes que distribuir en cada plato un trozo de cada cosa junto a un chorro de vinagre y aceite y disfrutar de este platazo.



El Pico Cernicalo

NUESTRA TIERRA

LA SANADORA SABIDURÍA POPULAR por CARLOS PAIS LORENZO

SI HAY UNA ESPECIE en nuestra tierra que pueda estar en grave peligro de extinción, es la preciada y bien rara de ver Pico Cernicalo (*Lotus Eremiticus*), hasta tal punto que entre los años 1993 y 1996 se contabilizaron en la isla sólo tres ejem-

plares, aunque en los años posteriores y gracias al poder de supervivencia de sus semillas, a su condición de hermafrodita y a las precipitaciones en la isla, se ha podido mantener y proliferar. También en el Vivero Insular del Cabildo de La Pal-

ma, así como el Jardín de Aclimatación de La Orotava en Tenerife, o en Jardín Botánico Viera y Clavijo en Gran Canaria, mantienen ejemplares de la especie, y ha sido de gran ayuda para que no desaparezcan por completo.

La especie está clasificada por la UICN como Especie en Peligro Crítico de Extinción y consta en el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas como “en peligro”. Está prohibido arrancar o cortar ningún ejemplar de esta planta, recoger esque-

jes o semillas y vender o transportar plantas o partes de ellas.

Su tiempo de floración es entre abril y mayo, manteniendo la misma hasta principios de verano, brindándonos todo su color y belleza por esta época, así que si te encuentras en tu paseo por el monte con ella, admírala, disfruta de ella y no hagas otra cosa mientras lo haces que desear que se propague y prolifere por toda la isla, que en definitiva es también tu hogar, y ella un habitante más del mismo.

«Un hombre nunca es tan grande como cuando se agacha para cuidar una flor o una planta.»

EVENTOS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o la posible cancelación de tales actos o eventos.

6 de Mayo (sábado)

«Astrobio-concierto»

Concierto que fusionará el pop, el rock, la poesía, el vídeo arte, la divulgación y unos ingredientes puramente canarios que se mantendrán en secreto hasta el mismo día del evento. El concierto contará con estrellas del panorama indie nacional como Anni B Sweet, Antonio Arias (Lagartija Nick) y JJ Machuca (Lori Meyers). **Fuencialiente · Cupalma, 1 · 20:00 h**

Concierto de Piano y Cello

Blanca Quevedo (piano) y Miguel Ángel Vilariño (violonchelo), ambos músicos profesionales y profesores de la Escuela Insular de Música de La Palma, unidos por una gran afinidad artística inspirada por los cielos de La Palma. Entrada: 15 €. **Antiguas Salinas de Los Cancajos · 19:00 h**

11 de Mayo (jueves)

Ciclo de Jóvenes Pianistas Canarias

Concierto a cargo del pianista Ernesto Alemán bajo el título “Autobiografías” y que constará de una primera parte: Poznan Sonata y Fantasía sobre los aires de lima de Valsequillo; y una segunda parte: Aurora, Ludovico, Adiós, Pensamientos, Guanapay y Chiribitas. Entrada gratuita. Reservas en: <https://www.eventbrite.es> **Los Llanos · Museo Benahoarita · 20:30 h**

13 de Mayo (sábado)

Fiesta y Romería de Machín

Nueva edición de la gran Romería de Machín, organizada por la Asociación “Valle de Las Cruces”, con salida desde Rte. La Mata. Amenizarán el evento el grupo Saoco y Walter. Habrá taxis gratis dentro del Municipio de Garafía desde las 23:00 h hasta las 5:00 h de la madrugada. **Garafía · Machín (desde Rte. La Mata) · 17:00 h**

Festival CAE

Obra de teatro celebrado por el itinerante Festival Canarias Artes Escénicas. Este año se celebra su sexta edición. Comenzó el 3 de marzo y terminará el 15 de mayo. En total, han pasado por los escenarios de las islas seis obras de teatro nacionales e internacionales, a falta de ‘Dance N’ Speak Easy’ de la compañía francesa WANTED POSSE, a cargo de quienes tendrá lugar esta representación en La Palma. Entrada gratuita hasta completar aforo. Más info: <http://festivalcae.com> **S/C La Palma · Plaza Santo Domingo · 20:00 h**

Ciclo de Jóvenes Pianistas Canarias

Concierto de piano a cargo de Luis López. Tendrá lugar en dos partes. La 1ª parte del autor Federico Mompou bajo el título “Música callada”: I- Angélico, II- Lent, y III- Placide. Del autor Isaac Albéniz la obra “Suite Iberia”: Almería, El Puerto y Rondeña. Tras una pausa, se continuará con la 2ª parte, del autor Enrique Granados: Capricho Español y Valses poéticos. Entrada gratuita. Reserva en: <https://www.eventbrite.es> **Los Llanos · Museo Benahoarita · 20:30 h**

14 de Mayo (domingo)

Musical: «Esperando a Will»

Musical familiar galardonado con el Premio Feten al mejor espectáculo musical. Tres clowns, Pústula, Guateque y Muertadehambre, se reúnen para ensayar una tragedia escrita por Will, cuarto miembro de la compañía, que se demora en llegar. Mientras les esperan, reflexionan sobre temas profundos de la existencia, dejando claro, por todos los medios, que ¡la vida es una maravillosa comedia! Entradas en entrees.es **S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 12:00 h**

19 de Mayo (viernes)

«El humor de mi vida»

Obra de teatro basada en el libro homónimo escrito por la protagonista, Paz Padilla, que habla de su singular historia de amor y el trabajo personal que tuvo que llevar a cabo para superar el fallecimiento de Antonio, el amor de su vida, a través del humor. Entradas 25€ en entrees.es **S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h**

Ciclo de Jóvenes Pianistas Canarias

Concierto de piano a cargo de Víctor Naranjo que interpretará obras de Wolfgang Amadeus Mozart, J. Brahms, C. Debussy y S. Barber. Entrada gratuita. Reserva: <https://www.eventbrite.es> **Los Llanos · Museo Benahoarita · 20:30 h**

20 de Mayo (sábado)

«El humor de mi vida»

Otra oportunidad de disfrutar de la obra de teatro basada en el libro homónimo escrito por la protagonista, Paz Padilla, y que habla de su singular historia de amor y el trabajo personal que tuvo que llevar a cabo para superar el fallecimiento de Antonio, el amor de su vida, a través del humor. Entradas 25€ en entrees.es **S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:00 h**

Teatro: «Superabuela 2»

Obra de teatro musical para toda la familia. Nuestro mundo necesita más que nunca el SuperPoder más poderoso de todos: el amor. Exploraremos con SupeAbuela qué lo está debilitando para entrenarlo lo que necesitamos para reactivarlo. Las claves se desvelan en el nuevo disco de SuperAbuela. Danza, música divertida y pegadiza, a ritmo de mambo, rumba, latino, pop, rock... con mensajes para todas las edades, que dan las claves para hacer un mundo mejor comenzando por nuestro interior. Para esta ocasión, como estreno, contaremos con la participación de invitados especiales. Entrada gratuita. Reservas: <https://superabuela-2.eventbrite.es/> **Los Llanos · Museo Benahoarita · 12:00 h**

25 de Mayo (jueves)

Teatro: «Somos Africanos»

Obra de teatro solidario a cargo del grupo de teatro solidario Fundación Canaria El Buen Samaritano, dirigida por Carlos Pedrés. Parte de lo recaudado en las entradas se donará a la beneficencia asistida por esta fundación. Para más información sobre las acciones que lleva a cabo la fundación y/o realizar donaciones, contacta con la Fundación Canaria el Buen Samaritano. Entradas 5 € **S/C La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:00 h**

Exposiciones

«Mirarte» — Fotografías

Hasta el 15 de Mayo · Exposición de fotografía artística de variado espectro a cargo de Raquel Muñoz González de Ara, que nos enseñará su capacidad y cómo “mirar-nos”. L-V: 10:30-13:30h + 17:30-20:30h / S: 10:00-14:00h **S/C de La Palma · Sala O'Daly (C/O'Daly, 2)**

«El tabaco en La Palma»

Hasta el 31 de Mayo · Exposición temporal sobre alguno de los oficios y las labores que han caracterizan la isla. La primera de ellas está dedicada a la cultura del tabaco, uno de los sectores que más huella han dejado en la identidad local. **S/C de La Palma · Sociedad La Investigadora (C/Pérez de Brito, 5)**

SEGUROS ASSURANCES

Narciso Pérez Cabrera
 AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA
 922 46 24 73 OFIC. LOS LLANOS
 660 705 191 WHATSAPP
 LUNES-VIERNES 8:00-17:00 H, VIERNES 8:00-15.00 H



Nueva Ley de Bienestar Animal
SEGURO OBLIGATORIO
 DE RESPONSABILIDAD CIVIL
PARA PERROS

¡Trato personal!
 (no robots)
 we speak english



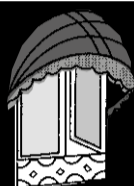
HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice ✓ Gartenpflege ✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS
 EL PASO

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
 Todos los materiales y diferentes formas
 También motorizados con mando a distancia



922 485 652
 607 687 043
 Calle Panadero 5
 toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es



Extrem druckfest!
 Hoch rissüberbrückend!
 Dehnfähig! Hochflexibel!
 Radondicht! Spritzbar!

Impermeabilización profesional

con MULTIBAUDICHT, mortero impermeabilizante (sellando grietas) para tejados, terrazas y muros. Ahora también como monocomponente.

Profi-Bauwerksabdichtung

mit MULTIBAUDICHT, rissüberbrückende, mineralische Dichtungsschlämme für Dach, Terrasse und Wände. Jetzt auch einkomponentig.



Service
La Palma
Team

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner
 seit über 25 Jahren

Alexander Sauter
 +34 639 49 48 48 (E)
 +34 676 31 73 93 (D)
 monika.sauter@hotmail.com



PRÓXIMA
edición
 18 de MAYO
 JUEVES



Cierre
 PARA ANUNCIARSE
11/5
 JUEVES

+34 922 40 15 15



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com